

จินมิง ลู : การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการฟังภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัย
ชาวจีนที่เรียนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ (AN ANALYSIS OF THE
LISTENING ERRORS OF CHINESE UNIVERSITY STUDENTS OF ENGLISH AS A
FOREIGN LANGUAGE) อาจารย์ที่ปรึกษา : ศาสตราจารย์ ดร. ANDREW LIAN, 159
หน้า

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ (ก) ค้นหาประเภทของข้อผิดพลาดในการถอดความของ
นักเรียนจีนผู้ที่เรียนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ (EFL) เมื่อฟังเสียงสื่อที่บันทึกไว้ (ข)
เพื่อหาสาเหตุที่ทำให้เกิดข้อผิดพลาด โดยกลุ่มตัวอย่างเป็นนักศึกษาชั้นปีที่ 2 จำนวน 47 คน ที่ได้
จากการสุ่มตัวอย่างจากนักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษ ในมหาวิทยาลัยของจีน การรวบรวมและ
วิเคราะห์ข้อมูลจะใช้ทั้งข้อมูลเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพร่วมกัน โดยข้อมูลเชิงปริมาณ ทำการ
รวบรวมผ่านกิจกรรมการถอดความการฟังของนักศึกษาเพื่อค้นหาประเภทของข้อผิดพลาด ข้อมูล
เชิงคุณภาพรวบรวมจากการทบทวนความคิดหรือความรู้สึกของนักศึกษาและการสัมภาษณ์
เพื่อค้นหาสาเหตุที่ทำให้เกิดข้อผิดพลาดในการถอดความ

ผลการวิจัยพบว่า 1) มีข้อผิดพลาดในการถอดความ 7 ประเภท ได้แก่ ไวยากรณ์ การสร้าง
ความหมาย การรับรู้ หน่วยเสียง ข้อผิดพลาดแบบผิดเพียงคำเดียว คำที่นักศึกษาร่างอย่างทันทีทัน
ควัน และการสร้างคำใกล้เคียง 2) ข้อผิดพลาดในการถอดความมี 4 ประเภทที่กลุ่มตัวอย่างสร้างขึ้น
เมื่อพวกเขาฟัง 2 ข้อความ นักศึกษาสามารถจับใจความได้เฉพาะหัวข้อทั่วไปของเนื้อเรื่อง
นักศึกษาเขียนรายละเอียดอื่นๆ ซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาของเรื่อง นักศึกษาสามารถเขียนใจความ
หลักของเรื่องได้แต่รายละเอียดบางอย่างไม่ถูกต้อง และนักศึกษาเขียนเนื้อหาบางอย่างที่ตรงกัน
ข้ามกับเนื้อเรื่องที่ได้ยิน 3) สาเหตุ 5 ประการที่นำไปสู่ข้อผิดพลาด 7 ประเภทข้างต้น ได้แก่ การ
แทรกแซงจากภาษาแม่ ความล้มเหลวในการสร้างความหมาย การขาดความรู้ด้านคำศัพท์ การขาด
ความรู้ด้านไวยากรณ์ และอัตราความเร็วบทความ

โดยสรุป ผลการวิจัยมีนัยสำคัญสำหรับการปรับปรุงการสอนการฟัง รวมไปถึงการค้นพบ
ปัญหาของนักศึกษา ได้แก่ ข้อมูลปัญหาของนักศึกษาผ่านกิจกรรมถอดความการฟัง ข้อมูลการการ
ฟังรายบุคคลของนักศึกษา การออกแบบแผนการสอนหลังจากระบุความยากของข้อความ การ

ออกแบบเนื้อหาเพื่อแก้ไขการฟังผ่านระบบการเรียนรู้ออนไลน์ที่จัดการด้วยตนเอง และได้ข้อมูลที่ทำให้เข้าใจมากยิ่งขึ้นเกี่ยวกับการรับรู้และการเรียนรู้ของนักศึกษา นอกจากนี้ การศึกษานี้อาจให้ข้อมูลที่มีค่าสำหรับนักวิจัยที่สนใจการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการสอนฟังและการวิจัย



สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ
ปีการศึกษา 2563

ลายมือชื่อนักศึกษา Jimmy Lu
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา Dr. J. J. J.
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม Dr. J. J. J.

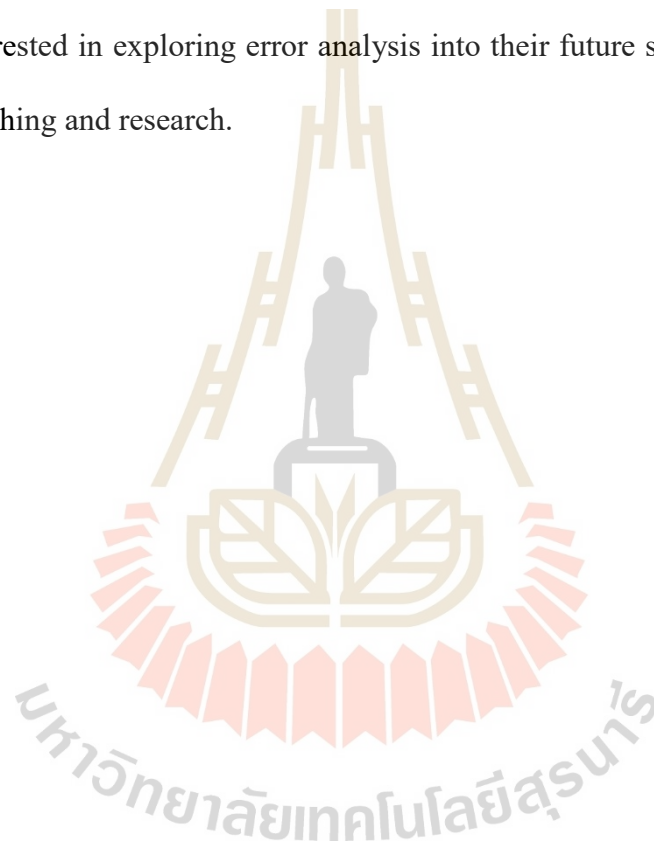
JINMING LU : AN ANALYSIS OF THE LISTENING ERRORS OF
CHINESE UNIVERSITY STUDENTS OF ENGLISH AS A FOREIGN
LANGUAGE. THESIS ADVISOR : PROF. ANDREW LIAN, Ph.D., 159 PP.

ERROR ANALYSIS/ LISTENING COMPREHENSION/CHINESE CONTEXT

This study aims (a) to investigate the types of transcription errors made by Chinese EFL students when listening to recorded audio materials; (b) to explore the causes leading to these errors. A mixed-method research design combining quantitative and qualitative methods was employed. 47 English majors from the second year in a Chinese university participated in the study. The quantitative data were collected through students' listening transcription activity to investigate the types of errors. The qualitative data were collected from students' introspections and interviews to explore causes leading to the transcription errors. The findings revealed that: 1) There are 7 types of transcription errors committed by the participants. These were grammar, meaning-making, perception, phonemes, just one word wrong, improvised words, and creating an approximate word. 2) There are 4 types of transcription errors produced by the participants when they listened to the two passages. These were the students could only get the general topic of the passage, students make other details which are not relevant to this passage, students can write the main story of the passage, but some details are not correct, and students write something that are contrary to the passage. 3) Five causes were identified leading to these 7 types of errors, i.e., L1 interference, failure in meaning-making, lack of vocabulary, lack of grammar knowledge, and speech rates.

In conclusion, the findings have significant implications for improvements in

the teaching of listening comprehension. It includes discovering students' problems through listening transcription activity, the information of students' profile to access class performance, the designing of lesson-plan after the identification of text difficulty, the designing of listening corrective materials through a self-managed online learning system and acquiring a deeper understanding between students' perceptions and learning. Moreover, this study may also provide valuable information for researchers who are interested in exploring error analysis into their future scholarly endeavors in listening teaching and research.



School of Foreign Languages

Academic Year 2020

Student's Signature

Jinmang In

Advisor's Signature

Asiwan

Co-Advisor's Signature

Dr. Pong Prachay